



# النشرة اليومية للاتحاد UAC DAILY MONITOR

21 ايار (هايو) 2020 نشرة يومية إلكترونية تصدر عن اتحاد الغرف العربية

ملك البحرين يستقبل رئيس الغرفة سمير ناس



الظروف الراهنة. من جانبه، أعرب رئيس غرفة تجارة وصناعة البحرين عن شكره وامتنانه إلى جلالة الملك على ما يوليه من اهتمام ورعاية للقطاع التجاري والاقتصادي في المملكة، مشيداً بالدعم الكبير الذي تحظى به الغرفة والقطاع الخاص، مؤكداً مواصلة بذل كل الجهود لمواجهة آثار وتداعيات جائحة كورونا بالتعاون من كافة الجهات المعنية. لافتاً إلى أن الغرفة على مدى تاريخها العريق كانت خير معين للحكومة الموقرة في جهودها التنموية الداعمة للاقتصاد الوطني، وكانت ولازالت الصوت المعبر عن القطاع الخاص البحريني.

المصدر (غرفة تجارة وصناعة البحرين، بتصرف)

أكد الملك حمد بن عيسى آل خليفة على الدور الريادي الذي تضطلع به غرفة تجارة وصناعة البحرين في خدمة القطاع التجاري والصناعي وتنشيط وتطوير أدائه، منوهاً بجهود الغرفة ومبادراتها لمواجهة جائحة كورونا والتخفيف من آثارها، باعتبارها شريكاً فاعلاً وحيوياً في مسيرة النهضة الشاملة، وممثلاً جديراً للقطاع الخاص وما تقدمه جمعية رجال الأعمال البحرينية من أنشطة وفعاليات دعماً للقطاع التجاري.

جاء ذلك خلال استقباله رئيس غرفة تجارة وصناعة البحرين سمير عبد الله ناس، ورئيس مجلس إدارة جمعية رجال الأعمال البحرينية خالد راشد الزباني. وتم خلال اللقاء استعراض عدد من المواضيع المتعلقة بالقطاع الخاص لمواصلة تعزيز وتنشيط برامجه وأنشطته في القطاعات المختلفة في ظل

circumstances.

For his part, the Chairman of the Bahrain Chamber of Commerce and Industry expressed his thanks and gratitude to His Majesty for the attention and care he attaches to the commercial and economic sector in the Kingdom, praising the great support that the Chamber and the private sector receive, stressing the continuation of all efforts to confront the effects and repercussions of the Corona pandemic in cooperation with all the concerned authorities. Pointing out that the Chamber over its ancient history was the best aid for the esteemed government in its development efforts in support of the national economy, and it was and still the voice of the Bahraini private sector.

Source (Bahrain Chamber of Commerce and Industry, Edited)

## King of Bahrain Receives the Chamber's Chairman Sameer Nass

HM King Hamad bin Isa Al Khalifa affirmed the pioneering role that the Bahrain Chamber of Commerce and Industry plays in serving the commercial and industrial sector and revitalizing and developing its performance, noting the Chamber's efforts and initiatives to confront the Corona pandemic and mitigate its effects, as it is an active and vital partner in the overall renaissance process, and a worthy representative of the private sector and the activities offered by the Bahrain Businessmen Association in support of the sector.

This came as he received BCCI Chairman Sameer Abdulla Nass and Bahrain Businessmen's Association Chairman Khalid Rashid Alzayani.

During the meeting, a number of issues related to the private sector were reviewed to continue to enhance and revitalize its programs and activities in the various sectors under the current

## ندوة افتراضية للغرفة التجارية العربية - النمساوية

تتظم غرفة التجارة النمساوية العربية (AACC) ندوة افتراضية، بعنوان "COVID-19-PANDEMIC" الخبيرة الاقتصاديون عرض: التحليلات وأفضل الممارسات والدروس والاستراتيجيات، وذلك نهار الأربعاء 3 يونيو (حزيران) 2020 عند تمام الساعة 12 بتوقيت فيينا (غرينيتش +2)، 1 بعد الظهر بتوقيت السعودية (غرينيتش +3).

وسيتحدث في الندوة، معالي السيناتور الدكتور ريتشارد شينز، رئيس غرفة التجارة العربية

النمساوية ونائب رئيس الغرفة الاقتصادية الاتحادية النمساوية (WKO)؛ البروفيسور الدكتور جوزيف بيننجر، عالم الوراثة وعلم المناعة الجزيئي الرائد (فيروس السارس وعلاجه)؛ معالي د. كريستوف لايتل، رئيس EUROCHAM- (فيروس السارس وعلاجه)؛ معالي د. كريستوف لايتل، رئيس BRES، معالي الدكتور خالد حنفي الأمين العام لاتحاد الغرف العربية، معالي



السيد LI Yong المدير العام لليونيدو، وسيتأسر الجلسة المهندس مضر خوجة، الأمين العام للغرفة العربية النمساوية.

وتهدف الندوة إلى تقديم أحدث نتائج الأبحاث والتجارب الطبية الشاملة التي أجراها كبار العلماء والباحثين في العالم الذين يعالجون مختلف مراحل وأشكال فيروس COVID-19، وسيقدم الخبراء التصورات والاستراتيجيات والتدابير والدروس

المستفادة على المستويين الوطني والدولي، وبالتالي توفير نظرة مستقبلية حول كيف ستبدو الحياة بعد الإصابة بفيروس كورونا، وبالتحديد في الجوانب الطبية والاقتصادية.

المصدر (الغرفة العربية النمساوية، بتصريف)

### A Virtual Seminar for the Austro-Arab Chamber of Commerce

The Austro-Arab Chamber of Commerce (AACC) is organizing a virtual seminar, entitled "COVID-19-PANDEMIC" Economists Presentation: Analysis, Best Practices, Lessons and Strategies, on Wednesday, June 3, 2020 at 12:00 Vienna time (GMT + 2), 1 Afternoon Saudi time (GMT +3).

The seminar will be addressed by His Excellency Senator Richard Schenz, AACC President & Vice President of the Austrian Federal Economic Chamber (WKO); Prof. Dr. Josef Penninger, world-leading geneticist & molecular immunologist (SARS virus and treatment); H.E. Dr. Christoph Leidl, President of EUROCHAMBRES, His Excellency Dr. Khaled Hanafy, Secretary General of the Union of Arab Chambers, H.E. Mr. LI Yong, Director General of UNIDO.

The Panel to be moderated by Eng. Mouddar Khouja, AACC Secretary-General.

The symposium aims to present the latest results of comprehensive medical research and experiments conducted by the leading scientists and researchers in the world dealing with the various stages and forms of the COVID-19 virus. The experts will present concepts, strategies, measures and lessons learned at the national and international levels, thus providing a future view of what life will look like after infection with the Coronavirus, particularly in the medical and economic aspects.

Source (Austro-Arab Chamber of Commerce, Edited)

## ارتفاع إجمالي أصول المصارف الإماراتية

ارتفع إجمالي الأصول المصرفية الإماراتية، بنسبة 0.9 في المئة من 3128 مليار درهم في نهاية مارس/أذار 2020 إلى 3155.7 مليار درهم عند نهاية إبريل/نيسان 2020.

وبحسب مصرف الإمارات المركزي، ارتفع إجمالي الائتمان المصرفي بنسبة 0.4 في المئة من 1768.2 مليار درهم في نهاية مارس 2020 إلى 1776.1 مليار درهم في نهاية إبريل 2020. وخلال إبريل 2020، ارتفع

إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 20.3 مليار درهم، نتيجة ارتفاع بمقدار 26.7 مليار درهم في ودائع المقيمين على الرغم من انخفاض بمقدار 6.4



مليار درهم في ودائع غير المقيمين. وأعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن1) ارتفع بنسبة 3.2% من 542.7 مليار درهم في نهاية مارس 2020 إلى 560.3 مليار درهم في نهاية إبريل 2020. وارتفع عرض النقد (ن2) 0.7% من 1454.9 مليار درهم في نهاية مارس 2020 إلى 1464.8 مليار درهم في نهاية إبريل 2020. وارتفع عرض النقد (ن3) بنسبة 2.2% من 1714.1 مليار درهم

في نهاية مارس 2020 إلى 1751.5 مليار درهم في نهاية إبريل 2020.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصريف)

### Rise of the Total Assets of Emirati Banks

The total UAE banking assets increased by 0.9 percent from 3128 billion dirhams at the end of March 2020 to 3155.7 billion dirhams at the end of April 2020.

According to the Emirates Central Bank, total bank credit increased by 0.4 percent from 1768.2 billion dirhams at the end of March 2020 to 1776.1 billion dirhams at the end of April 2020. During April 2020, total bank deposits increased by 20.3 billion dirhams, as a result of an increase of 26.7 billion dirhams in residents' deposits, despite a decrease of 6.4 billion dirhams in non-residents' deposits.

The Central Bank announced that the money supply (N1) increased by 3.2% from 542.7 billion dirhams at the end of March 2020 to 560.3 billion dirhams at the end of April 2020. The money supply (N2) rose by 0.7% from 1454.9 billion dirhams at the end of March 2020 to 1464.8 billion dirhams at the end of April 2020. The money supply (N3) increased by 2.2% from 1714.1 billion dirhams at the end of March 2020 to 1751.5 billion dirhams at the end of April 2020.

Source (Al-Khaleej Newspaper-UAE, Gulf, Edited)

## ■ مصارف لبنان تطرح خطة إنقاذية بديلة للحكومة

طرحت جمعية المصارف في لبنان خطة إنقاذ اقتصادي بديلة عن تلك التي أقرتها الحكومة اللبنانية في وقت سابق.

وتتقد البنوك اللبنانية التي تعاني شحا في السيولة خطة الإنقاذ الحكومية بشدة، وهي الخطة التي تشكل أساس المفاوضات مع صندوق النقد الدولي، لأسباب منها أنها تدعو إلى مساهمات من المودعين وإنقاذ مالي من المساهمين سيشتب رؤوس أموالهم.

وفي خطتها، دعت الجمعية إلى تجنب التخلف عن

سداد الدين الداخلي وإنشاء ما يطلق عليه صندوق إطفاء الدين، حيث يجري استخدام 40 مليار دولار من الأصول العامة لتسوية الديون الداخلية ضمن سبل تخفيف الضغط على البنوك. وقد يكون للتعليقات على الخطة تأثيرا كبيرا على صندوق النقد

الدولي نظرا لأن البنوك من أكبر حائزي الدين في لبنان.

وفي هذا السياق لفت رئيس جمعية مصارف لبنان سليم صفير، إلى أنه "بينما لا نشكك في النوايا الطيبة لرئيس الوزراء، يتعين أن نحذر من أنه إذا نُفذت خطة الحكومة الاقتصادية فسوف تقود لبنان إلى كارثة اجتماعية اقتصادية".

وشككت جمعية المصارف من أنه لم يجر التشاور

معها بشأن خطة الحكومة التي تتضمن إجراءات مشددة لحل أزمة شهدت انهيار العملة وزيادة البطالة وتخلف عن سداد دين سيادي.

المصدر (صحيفة الخليج الإماراتية، بتصرف)



## ■ Lebanon's Banks Offer an Alternative Bailout Plan for the Government

The Association of Banks in Lebanon has put forward an alternative economic rescue plan that was approved by the Lebanese government earlier.

The Lebanese banks, which suffer from a lack of liquidity, strongly criticize the government bailout plan, which is the basis of negotiations with the International Monetary Fund, partly because it calls for contributions from depositors and financial rescue from shareholders that will write off their capital.

In its plan, the association called for avoiding defaults on internal debt and creating a so-called debt-extinguishing fund, where \$40 billion of public assets are being used to settle domestic debt as part of ways to reduce pressure on banks. Comments on the plan could

have a major impact on the International Monetary Fund, given that banks are among the largest debt holders in Lebanon.

In this context, the president of the Association of Banks in Lebanon, Salim Sfeir, pointed out that "while we do not question the good intentions of the Prime Minister, we must warn that if the government's economic plan is implemented, it will lead Lebanon to a socio-economic disaster."

The Association of Banks complained that it had not been consulted about the government's plan, which includes strict measures to solve a crisis that saw the currency collapse, increased unemployment and default on the payment of sovereign debt.

Source (Al-Khaleej Newspaper-UAE, Gulf, Edited)

## ■ مصر: إصلاحات هيكلية لدعم شركات القطاع الخاص

كشفت وزيرة التخطيط المصرية هالة السعيد، عن أن محادثات مصر مع صندوق النقد الدولي بشأن قرض بشروط ميسرة، هدفه المساعدة في التغلب على تداعيات جائحة فيروس كورونا، لافتة إلى أن المحادثات ستتركز على إجراء مصر إصلاحات هيكلية من أجل إلغاء قيود على شركات القطاع الخاص.

وسيساعد برنامج صندوق النقد ومدته سنة واحدة في سد أي فجوات في الدفع تواجهها الشركات نتيجة جائحة فيروس كورونا.

ولفتت السعيد إلى أن "برنامج 2016 كان يركز أكثر على الجانب المالي والنقدي، بعد نجاح المرحلة الأولى من الإصلاح، نواصل برنامج الإصلاح الهيكلي"، مؤكدة أن

"مصر كانت تعمل بالفعل على الإصلاحات الهيكلية قبل الجائحة، وحددت ست أولويات من بينها التحول الرقمي والصناعة والزراعة والخدمات اللوجستية".

وأوضحت أن "هذا الإصلاح الهيكلي يركز بشكل أساسي على زيادة مشاركة القطاع الخاص، حيث سيتم البحث مع الصندوق جميع المعوقات التي قد تواجه مشاركة القطاع الخاص بشكل كامل".

وكان تقرير لوكالة بلومبرغ كشف عن أن مصر

ستطلب 5 مليارات دولار أخرى من صندوق النقد الدولي و4 مليارات دولار من مصادر أخرى ليصل الإجمالي إلى 9 مليارات دولار.

المصدر (صحيفة الراي الكويتية، بتصرف)



## ■ Egypt: Structural Reforms to Support Private Sector Companies

Egyptian Minister of Planning, Hala Al-Saeed, revealed that Egypt's talks with the International Monetary Fund on a loan on concessional terms aimed at helping to overcome the repercussions of the Corona virus pandemic, pointing out that the talks will focus on Egypt carrying out structural reforms to remove restrictions on private sector companies.

The one-year IMF program will help bridge any payment gaps companies face as a result of the Corona virus pandemic.

Al-Saeed pointed out that "the 2016 program was focusing more on the financial and monetary side, after the success of the first stage of the reform, we are continuing the structural reform program",

stressing that "Egypt was already working on structural reforms before the pandemic, and identified six priorities, including digital transformation, industry and agriculture and logistics."

She explained that "this structural reform mainly focuses on increasing the participation of the private sector, where all obstacles that may face the participation of the private sector will be discussed with the fund."

A Bloomberg report had revealed that Egypt would seek another \$5 billion from the International Monetary Fund and \$4 billion from other sources, bringing the total to \$9 billion.

Source (Al-Rai Newspaper-Kuwait, Edited)